

POLITICA CONFLICTULUI DE INTERESE
a Asociației naționale a jucătorilor profesioniști de tenis de masă
din Republica Moldova (ATTP)

ПОЛИТИКА О КОНФЛИКТЕ ИНТЕРЕСОВ
Национальной ассоциации профессиональных игроков в настольный теннис
Республики Молдова (ATTP)

Capitolul I Scop	Глава I. Цель
Articolul 1. Scopul politicii	Статья 1. Цель политики
(1) Prezenta Politică de prevenire și gestionare a conflictelor de interese are drept scop instituirea unui cadru normativ intern clar, coerent și previzibil destinat prevenirii, identificării și gestionării situațiilor în care interesele personale, patrimoniale, profesionale ori de altă natură ale persoanelor aflate sub jurisdicția ATTP pot influența, în mod direct sau indirect, imparțialitatea, obiectivitatea ori legalitatea procesului decizional.	(1) Настоящая Политика по предотвращению и управлению конфликтами интересов имеет целью установление четкой, последовательной и предсказуемой внутренней нормативной базы, предназначенной для предупреждения, выявления и управления ситуациями, в которых личные, имущественные, профессиональные либо иные интересы лиц, находящихся под юрисдикцией ATTP, могут прямо или косвенно повлиять на беспристрастность, объективность либо законность процесса принятия решений.
(2) Scopul politicii constă în asigurarea integrității actului de conducere, a corectitudinii procedurilor administrative și disciplinare, precum și a credibilității instituționale a ATTP în raport cu membrii săi, partenerii instituționali, organismele sportive naționale și internaționale și publicul larg.	(2) Цель политики также заключается в обеспечении целостности управленческой деятельности, корректности административных и дисциплинарных процедур, а также институциональной достоверности ATTP по отношению к своим членам, институциональным партнёрам, национальным и международным спортивным организациям и широкой общественности.
(3) Prin instituirea prezentului cadru normativ, ATTP urmărește garantarea separației între interesul personal și interesul instituțional, prevenirea aparenței de părtinire, favoritism sau influență nelegitimă și consolidarea unei culturi organizaționale bazate pe transparență, responsabilitate și loialitate instituțională.	(3) Путём установления настоящей нормативной базы ATTP стремится обеспечить разграничение личных интересов и институциональных интересов, предотвратить возникновение видимости предвзятости, фаворитизма либо неправомерного влияния и укрепить организационную культуру, основанную на прозрачности, ответственности и институциональной лояльности.
(4) Prezenta Politică are rol preventiv și corectiv, fiind destinată atât evitării producerii conflictelor de interese, cât și instituirii unor mecanisme eficiente de declarare, evaluare și soluționare a acestora, în vederea protejării bunei guvernante și a funcționării legale și imparțiale a organelor ATTP.	(4) Настоящая Политика носит превентивный и корректирующий характер и предназначена как для предотвращения возникновения конфликтов интересов, так и для установления эффективных механизмов их декларирования, оценки и разрешения с целью защиты надлежащего управления и законного, беспристрастного функционирования органов ATTP.

Capitolul II Obligația de declarare	Глава II. Обязанность декларирования
Articolul 2. Obligația generală de declarare a conflictelor de interese	Статья 2. Общая обязанность декларирования конфликтов интересов
(1) Membrii organelor statutare ale ATTP, precum și persoanele cu funcții electiv, administrative, executive ori de control, au obligația de a declara în mod complet, veridic și fără întârziere nejustificată orice situație de conflict de interese real, potențial sau aparent, de natură să afecteze sau să creeze aparența afectării imparțialității, obiectivității ori legalității procesului decizional.	(1) Члены уставных органов АТТР, а также лица, занимающие выборные, административные, исполнительные либо контрольные должности, обязаны полно, достоверно и без необоснованных задержек декларировать любую ситуацию реального, потенциального либо кажущегося конфликта интересов, способную повлиять либо создать видимость влияния на беспристрастность, объективность или законность процесса принятия решений.
(2) Obligația de declarare are caracter personal, direct și continuu și subzistă pe întreaga durată a exercitării funcției, precum și ori de câte ori intervin împrejurări noi susceptibile de a genera un conflict de interese.	(2) Обязанность декларирования носит личный, прямой и непрерывный характер и действует на протяжении всего периода осуществления соответствующей функции, а также всякий раз, когда возникают новые обстоятельства, способные привести к возникновению конфликта интересов.
Articolul 3. Conținutul și momentul declarării	Статья 3. Содержание и момент декларирования
(1) Declarația de conflict de interese se formulează în scris sau prin mijloace electronice instituționale și va cuprinde, în mod clar și suficient, natura interesului personal, relația relevantă, persoanele sau entitățile implicate și contextul decizional în care poate apărea influența nelegitimă.	(1) Декларация о конфликте интересов оформляется в письменной форме либо посредством институциональных электронных средств и должна чётко и в достаточной мере содержать характер личного интереса, соответствующие отношения, вовлечённых лиц или организации, а также контекст принятия решений, в котором может возникнуть неправомерное влияние.
(2) Declararea se realizează:	(2) Декларирование осуществляется:
a) anterior participării la deliberări, voturi sau proceduri în care există sau poate apărea conflictul;	a) до участия в обсуждениях, голосованиях либо процедурах, в которых существует либо может возникнуть конфликт;
b) imediat ce persoana vizată ia cunoștință de existența ori posibilitatea apariției conflictului;	b) немедленно после того, как соответствующее лицо узнаёт о наличии либо возможности возникновения конфликта;
c) periodic, în cadrul procedurilor interne de conformitate, dacă acestea sunt instituite.	c) периодически, в рамках внутренних процедур комплаенса, если таковые установлены.
(3) În situații urgente, declararea poate fi făcută verbal în cadrul ședinței, urmând a fi consemnată în procesul-verbal și formalizată în scris în termen rezonabil.	(3) В неотложных ситуациях декларирование может быть осуществлено устно в ходе заседания с последующим отражением в протоколе и оформлением в письменной форме в разумный срок.

Articolul 4. Domeniul conflictelor supuse declarării	Статья 4. Сфера конфликтов, подлежащих декларированию
(1) Sunt supuse obligației de declarare, cu titlu exemplificativ și fără a se limita la acestea, situațiile în care persoana vizată are:	(1) Подлежат обязанности декларирования, в частности и без ограничения этим перечнем, ситуации, в которых соответствующее лицо имеет:
a) interese patrimoniale, financiare sau contractuale directe ori indirecte;	a) прямые либо косвенные имущественные, финансовые или договорные интересы;
b) relații de rudenie, afinitate, prietenie apropiată ori subordonare profesională;	b) родственные отношения, отношения свойства, тесные дружеские связи либо профессиональную подчинённость;
c) calitatea de asociat, administrator, consultant sau reprezentant al unor entități implicate;	c) статус участника, администратора, консультанта либо представителя организаций, вовлечённых в соответствующую деятельность;
d) orice alt interes personal ori circumstanță susceptibilă să genereze părtinire sau aparență de părtinire.	d) любой иной личный интерес либо обстоятельство, способное вызвать предвзятость либо видимость предвзятости.
(2) Obligația de declarare vizează atât conflictele efective, cât și pe cele potențiale ori aparente, fiind suficientă existența unei suspiciuni rezonabile privind posibilitatea afectării imparțialității.	(2) Обязанность декларирования распространяется как на реальные, так и на потенциальные либо кажущиеся конфликты; достаточным является наличие обоснованного подозрения в возможности нарушения беспристрастности.
Articolul 5. Consecințele nedeclarării	Статья 5. Последствия недекларирования
(1) Nedeclararea, declararea incompletă sau cu re-credință a unui conflict de interese constituie abatere disciplinară și atrage răspunderea persoanei vizate, potrivit Codului de Etică și Disciplină și actelor normative interne aplicabile.	(1) Недекларирование, неполное декларирование либо недобросовестное декларирование конфликта интересов является дисциплинарным проступком и влечёт ответственность соответствующего лица в соответствии с Кодексом этики и дисциплины и применимыми внутренними нормативными актами.
(2) Actele sau deciziile adoptate în condiții de conflict de interese nedeclarat pot fi supuse revizuirii, anulării ori altor măsuri corective, în condițiile regulamentelor interne.	(2) Акты либо решения, принятые в условиях недекларированного конфликта интересов, могут подлежать пересмотру, аннулированию либо применению иных корректирующих мер в соответствии с внутренними регламентами.
Capitolul III Măsuri	Глава III. Меры
Articolul 6. Principiul măsurilor de prevenire și remediere	Статья 6. Принцип мер по предотвращению и устранению
(1) În scopul garantării imparțialității procesului decizional, al prevenirii influențelor nelegitime și al protejării interesului instituțional al ATTP, orice situație de conflict de interese real, potențial sau	(1) В целях обеспечения беспристрастности процесса принятия решений, предотвращения неправомерного влияния и защиты институциональных интересов ATTP любая ситуация реального, потенциального либо

aparent atrage aplicarea măsurilor preventive sau corective prevăzute în prezentul capitol.	кажущегося конфликта интересов влечёт применение превентивных либо корректирующих мер, предусмотренных настоящей главой.
(2) Măsurile se aplică proporțional cu natura și gravitatea conflictului identificat și urmăresc atât înlăturarea riscului de influență nelegitimă, cât și restabilirea legalității și credibilității actului decizional.	(2) Меры применяются соразмерно характеру и степени тяжести выявленного конфликта и направлены как на устранение риска неправомерного влияния, так и на восстановление законности и доверия к процессу принятия решений.
Articolul 7. Abținerea de la participare și vot	Статья 7. Самоотвод от участия и голосования
(1) Persoana care se află într-o situație de conflict de interese are obligația de a se abține de la participarea la deliberări, evaluări, negocieri, voturi sau orice alte proceduri decizionale în care interesul personal ar putea influența, direct ori indirect, obiectivitatea deciziei.	(1) Лицо, находящееся в ситуации конфликта интересов, обязано воздержаться от участия в обсуждениях, оценках, переговорах, голосованиях либо любых иных процедурах принятия решений, в которых личный интерес может прямо или косвенно повлиять на объективность решения.
(2) Abținerea se consemnează în mod obligatoriu în procesul-verbal al ședinței sau în documentele procedurale relevante și produce efecte de la momentul declarării conflictului.	(2) Самоотвод подлежит обязательному отражению в протоколе заседания либо в соответствующих процессуальных документах и вступает в силу с момента декларирования конфликта.
Articolul 8. Recuzarea	Статья 8. Отвод
(1) În cazul în care persoana vizată nu își declară conflictul de interese sau nu se abține în mod voluntar, orice membru al organului deliberativ ori persoană interesată poate solicita recuzarea acesteia, prin cerere motivată.	(1) В случае если соответствующее лицо не декларирует конфликт интересов либо не воздерживается от участия добровольно, любой член коллегиального органа либо заинтересованное лицо вправе ходатайствовать об отводе данного лица путём подачи мотивированного заявления.
(2) Cererea de recuzare se examinează de organul competent, cu respectarea principiilor imparțialității, contradictorialității și dreptului la apărare, iar admiterea acesteia conduce la excluderea temporară a persoanei vizate din procedura respectivă.	(2) Ходатайство об отводе рассматривается компетентным органом с соблюдением принципов беспристрастности, состязательности и права на защиту, а его удовлетворение влечёт временное исключение соответствующего лица из данной процедуры.
Articolul 9. Anularea sau revizuirea deciziilor viciate	Статья 9. Аннулирование или пересмотр порочных решений
(1) Deciziile adoptate în condiții de conflict de interese nedeclarat ori gestionat necorespunzător pot fi supuse revizuirii, suspendării sau anulării, în condițiile regulamentelor interne aplicabile.	(1) Решения, принятые в условиях недеklarированного либо ненадлежащим образом урегулированного конфликта интересов, могут подлежать пересмотру, приостановлению либо аннулированию в соответствии с применимыми внутренними регламентами.

(2) Anularea sau revizuirea se dispune de organul competent al ATTP, în temeiul principiilor legalității, transparenței și protejării interesului instituțional, fără a aduce atingere drepturilor dobândite cu bună-credință de terți.	(2) Аннулирование либо пересмотр осуществляется компетентным органом АТТР на основании принципов законности, прозрачности и защиты институциональных интересов без ущерба для прав, добросовестно приобретенных третьими лицами.
Articolul 10. Măsurile suplimentare și răspundere	Статья 10. Дополнительные меры и ответственность
(1) Aplicarea măsurilor prevăzute în prezentul capitol nu exclude angajarea răspunderii disciplinare a persoanei vizate, în condițiile Codului de Etică și Disciplină.	(1) Применение мер, предусмотренных настоящей главой, не исключает привлечение соответствующего лица к дисциплинарной ответственности в порядке, установленном Кодексом этики и дисциплины.
(2) În situații justificate, ATTP poate dispune măsuri suplimentare de prevenire, inclusiv redistribuirea atribuțiilor, limitarea temporară a competențelor sau alte soluții organizatorice menite să elimine riscul de conflict de interese.	(2) В обоснованных случаях АТТР вправе применять дополнительные превентивные меры, включая перераспределение полномочий, временное ограничение компетенций либо иные организационные решения, направленные на устранение риска конфликта интересов.
(3) Prezenta politică se aplică în corelare cu Politica de Integritate Sportivă și Codului de Etică și Disciplină ale ATTP.	(3) Настоящая политика применяется во взаимосвязи с Политикой спортивной добросовестности и Кодексом этики и дисциплины АТТР.